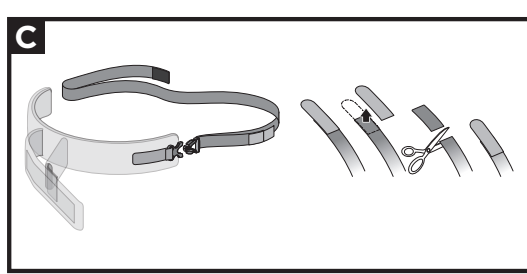
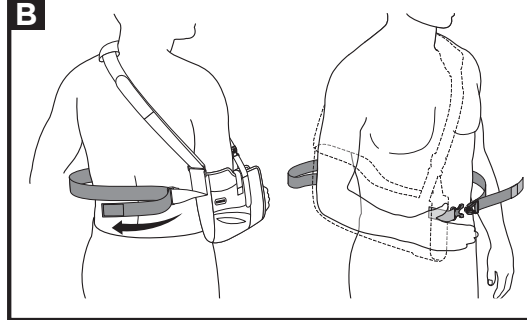
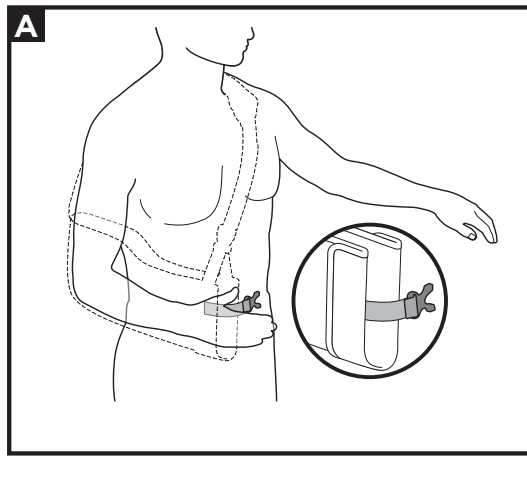


## CONVERSION TO SHOULDER IMMOBILIZER



## SVENSKA

### AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER:

Används efter ingrepp i rotatorartfelen, vävnadsreparation, lesioner, diskationer eller ledrekonstruktion.

### AVSEDDA ANVÄNDARE:

Den avsedda användaren är van en legitimerad yrkesutövare, patienten eller patientens vårdgivare. Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen.

### KONTRAIKATIONER:

Ej tillämpligt.

### ⚠ VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- För icke-kirurgiskt eller postoperativt stöd och immobilisering av en skadad axel där det är viktigt med glenohumeral positionering.
- Den här produkten är inte avsedd för återanvändning på andra patienter, eller för långvarig användning som överstiger 180 dagar.
- En onpassad aktivitetnivå och korrekt rehabilitering är en viktig del av ett säkert behandlingsprogram. Om ytterligare smärta eller andra symptom uppstår är användning av den här ortosen bör du genast sluta använda den och kontakta läkare.
- Den här produkten är inte avsedd att förhindra skador eller minska eller eliminera risken för att slå upp en gammal skada.
- Den här produkten har utvecklats för de indikationer som anges ovan, och kan skadas av överanvändning eller användning som sport. Fall eller andra olyckor. Fall eller andra olyckor. Fall eller eventuella skador på patienten, enligt användningen om detta har skett.
- Lämna inte produkten i en bil under varm dag, eller på något annat ställe där temperaturen kan överstiga 150 °F (65 °C) under en längre tid.

### BRUKSANVISNING:

#### TA PÅ ARC 2.0 MED KUDDE: Exempel: Höger axel

1. **POSITIONERA KUDDEN:** Knäpp upp spännet och placera kudden i höjd med armbågen på den drabbade sidan. Se till spännet hamnar på framsidan av kroppen.
2. **FÄST OCH JUSTERA BRÖSTREMMEN:** Vrid bröstremmen till framman. Fäst den sedan på framsidan med hjälp av spännet. Lassa karborbandet i änden av remmen och dra åt tills en bekvämt spänning uppnås. Remmen ska justeras från fram- och baksidan. **ÖBS:** Om remmen är för lång kan den klippas av till lämplig längd.
3. **POSITIONERING AV KUDDEN:** Denna konstruktion visar kudden positionerad i neutraläge, pekande rikt framåt. Kudden kan vara placerad på olika sätt beroende på läkarens rekommendationer.
4. **USTERA ORTOSENS LÅNGD (A) STOR STORLEK:** Anslutningen levereras i sju längder läge eller störst storlek. Om ingen justering krävs, fortsätt till steg 5. **(B) MELLANSTORLEK:** För ett korta anslutning till mellanoländ, öppna förslutnings ikarna på ortosens framsida. Vik längs den första markerade linjen på anslutning. Sätt tillbaka filikarna med hjälp av krokarna. **(C) LITEN STORLEK:** För ett korta anslutning till mellanoländ, öppna förslutnings ikarna på ortosens framsida. Vik längs den andra markerade linjen på anslutning. Sätt tillbaka filikarna med hjälp av krokarna.
5. **TA PÅ ÄRMSLINGAN:** För åt armen och kontrollera att armbågens vitar i vinkel av ortosen.
6. **FÄST AXELREMMEN:** Lagg axelremmen över axeln och klicka i spännet på remmen på handledsidan.
7. **JUSTERING AV AXELREMMEN:** Justera axelremmen på fram- och baksidan genom att lösa karborbandet och dra i remmarna tills en bekvämt spänning uppnås. Se till att nackkudden sitter korrekt. **ÖBS:** Om axelremmen är för lång kan den klippas av till lämplig längd. Vänta med ett klippa av remmen om det externa rörelseomfånget behövs justeras. Se bruksanvisningen för applikering av underarmen.
8. **POSITIONERA OCH FÄST ÄRMSLINGAN TILL KUDDEN:** Tryck fast armslingan på karborbandet på kudden. Armbågen bör placeras nära den bakre änden av kudden.
9. **JUSTERA HÄNDSTÖDET OCH FÖSLUTNINGSRREMEN:** Håll handgripet med den skadade armens hand. Justera de två elastiska spänbanden, som sitter längs upp och längst ner, genom att trycka på knapparna på läsen och dra åt banden tills de sitter bekvämt. Slåpp knapparna för att bibehålla de två spänbanden.
10. **SLUTJUSTERINGAR:** Justera axelremmen på fram- och baksida vid behov.

**KONVERTERING TILL AXELSTÖD:** Fäst änden med spännet till insidan av ortosen **(A)**. Vrid axelremmen runt den motsatta sidan av kroppen och dra extra D-ringar på baksidan av ortosen. Lassa karborbanden i ändarna och dra i remmarna, både fram och bak, tills en bekvämt spänning uppnås. Fäst spänningarna på nytt **(B)**. Lassa karborbandet och remmen på baksidan av abduktionskudden. Ta bort karborbandet och spännet på framsidan utan att knäppa upp spännet **(C)**. **ÖBS:** Om remmen är för lång kan den klippas av till lämplig längd.

**ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL:** Handtvätta i 30°C (86°F) varmt vatten med mild tvål, skål naggar. Lufttorka. Masktvätta eller tvätta med 45°C. Tvålsten som inte skäjs av naggar kan orsaka hudirritation eller förstämning av materialer.

### MATERIALINNEHÅLL:

Acetal, aluminium, mässing, nickel, nylon, polyester, polyuretan

### GARANTI:

Breg's produkter har en begränsad garanti för tillverknings- och materialfel. Ingen annan garanti, uttrycklig eller underförstådd, ges och ingen befrielse från säljaren, genom ord eller handling, kommer att utgöra en garanti. Besök [www.breg.com](http://www.breg.com)

### KASSERING:

Kassera produkten i enlighet med lokala bestämmelser.

## SUOMI

### KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET:

Soveltu olkapään kierteitä olivaimien leikkauksen jälkeiseen hoitoon, labranin korjaukseen, vaurioiden hoitoon, sijoihtommojen hoitoon ja nivelten rekonstruktion.

### TARKOITETUT KÄYTTÄJÄT:

Hoitoajan käyttäjiksi tulee olla koulutet ammattihenkilö, potilas tai potilaan hoitaja. Käyttäjän on kyettävä lukemaan ja ymmärtämään kaikki käyttöohjeissa annetut ohjeet ja varoitukset sekä kyettävä fyysisesti suorittamaan kaikki ohjeet.

### KÄYTON ESTEE:

Ei esteitä käyttöä.

### ⚠ VAROITUKSET JA VAROITAMIN:

- Tätä välinettä ei ole tarkoitettu uusiokäyttöön toiselle potilaalle tai pitkittäviseen, yli 180 vuorokautta kestävässä käytössä.
- Liikunnan sopeuttaminen ja osanmukainen kuntoutus ovat olennaisia osa turvallisesta hoito-ohjelmasta. Jos tämän laitteen käyttöön alkaa ilmennä lisääntyä tai muita oireita, lopeta käyttö ja hakeudu lääkärin.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu estämään vammoja tai vähentämään tai poistamaan uuden loukkautumisen riskiä.
- Tämä laite voi vaurioitua epätoimivasta toiminnasta, kuten urheilusta, kaatumisista tai muista onnettomuuksista tai sanomien altistumisesta väkille tai nestelle.
- Onnettomuusvarojen ja perillisen mahdollisuuden loukkautumisesta välttämiseksi lopeta käyttö, jos jokin näistä tilanteista on tapahtunut.
- Älä jätä tätä laitetta kuumaan päiviäntä auringon tai minkään muun lämpölähteen, jossa lämpötila voi olla pidemmän aikaa korkeampi kuin 65 °C (150 °F).

### KÄYTTÖOHJEET:

#### ARC 2.0-N JA TYNYN KÄYTTÄMINEN: Esimerkki: Oikea olkapää

1. **ASETA TYNNY KOKHALEEN:** Varmista salkki ja aseta tyyny vartalon tuettavalle puolelle, kyynärpään tasalle. Varmista, että salkki on vartalon tuettavalla puolella.
2. **KINNITÄ JA SÄÄDÄ VARTALOIHIMA:** Kierrä vartaloihimaa vartalon ympärillä. Kinnitä edestä soljella. Hällennä vartaloihiman peittä olevaa taranauhajuuksia ja vedä hieman niin, että kiireys tuntuu mukavalta. Hällenja voidaan säätää edestä ja takaa. **HUOMAUTUS:** Ylimääräinen hiina voidaan tarvittaessa leikata pois.
3. **TYNYN ASETTAMINEN KOKHALEEN:** Tyyny on niissä ohjeissa asetettu neutraaliin asentoon ja asoitaa suoran eteenpäin. Tyyny voidaan asettaa eri asentoon lääkärin määräyksen mukaan.
4. **SÄÄDÄ KÄSIVARREN KANTOSIEN PITUUS (A) SUURI KOKO:** Käsivarren kantosien on pakattu pisimmässä muodossaan tai suurimmassa kokossaan. Jos et halua säätää kantosien pituutta, jatka vaiheeseen 5. **(B) KESKIKOKOINEN:** Lyhennä käsivarren kantosien keskikokoon nostamalla ensin kantosien etupäässä olevat taransuljelijät paikalleen. Toin sitten kantosien ensimmäisen välimäki merkityn taittovaihto kohdalle. Kinnitä lopuksi taransuljelijät takaisin paikalleen. **(C) PIENI KOKO:** Lyhennä käsivarren kantosien pieneen kokoon nostamalla ensin kantosien etupäässä olevat taransuljelijät paikalleen. Toin sitten kantoside toisen välimäki merkityn taittovaihto kohdalle. Kinnitä lopuksi taransuljelijät takaisin paikalleen.
5. **OTA KANTOSIDE KÄYTTÖÖN:** Pujota käsivarren kantosisteesen varmiston, että kyynärpäät lepää kantasien taakse.
6. **KINNITÄ OIKAKAHIINA:** Via olkahihna olkapään yli ja kinnitä salkki rannetukkihahna.
7. **OLKAKAHIINAN SÄÄTTÄMINEN:** Säädä olkahihna edestä ja takaa hällentämällä taranauhajuuksia ja vetämällä hiinan pästä niin, että kiireys tuntuu mukavalta. Varmista, että niskapöymente on oikeassa asennossa. **HUOMAUTUS:** Ylimääräinen olkahihna voidaan tarvittaessa leikata pois. Älä leikkau vielä tässä vaiheessa. Jos säädät olkahihna ulkoikiertoa varten – katso kalohihnohinn käyttöohjeet.
8. **ASETA JA KINNITÄ KÄSIVARREN KANTOSIEN TYNYNYN** Pöytä ja kinnitä käsivarren kantoside tynyneissä olevaan taranauhassa. Kyynärpäät on asetettava lähelle tyynyä takosaan.
9. **SÄÄDÄ KÄDNSIJA JA KANTOSIEN SULJINHIINA** Aseta kädensija tuettavan käsivarren päissä olevaan kanteen. Säädä kumpaakin joustovaa kiristysnarua, ylä- ja alonaru, painamalla liukaluukkujen painikkeita ja vetämällä hiinan, kunnes asento on toas mukava. Säilytä kiristystaso vapauttamalla painikkeet.
10. **VIIMEISET SÄÄDÖT:** Säädä tarvittaessa olkahihna edestä ja takaa.

**MUUTTAMINEN SUOJAVIIVAKSI OIKAKAHIINA:** Kinnitä taranauhajuuksia soljella käsivarren kantasien sisäpuolelle **(A)**. Via vartaloihimaa vartalon vastakkaisen puolelle ympärillä kantasien takana olevaan ylimääräiseen D-renkin lipi. Hällennä taranauhajuuksia hiinan molemmissa päissä ja vedä sekä hiinan etu- että takapästä niin, että kiireys tuntuu mukavalta. Kinnitä sulkimet **(B)**. Irrota ARC-tuen takana oleva taranauhaja ja hiina. Irrota edessä oleva taranauhaja ja koko salkki ovammatto kuitteenkaan solkea **(C)**. **HUOMAUTUS:** Ylimääräinen hiina voidaan tarvittaessa leikata pois.

**KÄYTTÖ JA HOITO:** Pese käsin 30 °C asteisella vedellä ja miedolla saippualla, huuhdtele huolellisesti. Anna kuivua. **(B)**. Irrota ARC-tuen takana oleva taranauhaja ja hiina. Irrota edessä oleva taranauhaja ja koko salkki ovammatto kuitteenkaan solkea **(C)**. **HUOMAUTUS:** Ylimääräinen hiina voidaan tarvittaessa leikata pois.

**MATERIAALIT:** Asetaali, alumiini, messinki, nikkeä, polyamiidi, polyesteri, polyuretaani

**TAKUU:** Bregin tuotteille on rajoitettu takuu valmistus- ja materiaaliuivien varalta. Mitään muuta nimenoimaista tai hiljaista takuuta ei myönnetä, eikä mikään myyjän sanoin tai toin ilmaiseva vakuutus muodosta takuuta. Katso [www.breg.com](http://www.breg.com)

**HÄVITTÄMINEN:** Hävitä tuote paikallisten määräysten mukaisesti.

**HUOMAUTUS KÄYTTÄJÄILLE:** Jos laitteeseen liittyn satunn vakuu vaurioitama, siinä tulee ilmoittaa Bregille ja käyttäjän ja/oi potilaan osuutien vastavainvointoavaruusosalle.

## NEDERLANDS

### BEOOGD GEbruIKERS:

Beoogde gebruikers zijn een professionele professional, patiënt, of verzorger van patiënt. De gebruiker moet in staat zijn om alle instructies, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen te lezen en te begrijpen en deze lichamelijke uit te voeren.

### CONTRA-INDICATIES:

Niet van toepassing.

### ⚠ WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:

- Voor niet-chirurgische of postoperatieve ondersteuning en immobilisatie van de geblesseerde schouder, waarbij glenohumeraal positionering essentieel is.
- Dit apparaat is niet bestemd voor meer dan een patiënt en kan maximaal 180 dagen (een halfjaar) gebruikt worden.
- Aanpassingen van de activiteit en juist rehabiliteren zijn een essentieel onderdeel van een veilig behandelingsprogramma. Als zich extra pijn of andere symptomen voordien tijdens het gebruik van dit apparaat, stop dan onmiddellijk met het gebruik en raadpleeg een arts.
- Dit apparaat is niet bedoeld om letsel te voorkomen of de beperken of het risico op nieuw letsel weg te nemen.
- Dit apparaat is ontwikkeld voor de hierboven genoemde indicaties, en kunnen door buitensporige activiteitën vooroortdopend, vallen of andere ongelukken worden beschadigd. Mocht een dergelijk incident zich voordoen, stop dan onmiddellijk met gebruik, om de patiënt tegen het risico op verdere ongelukken en mogelijk letsel te beschermen.
- Dit apparaat niet op een warme dag in een auto achterlaten, of ergens anders waar de temperatuur gedurende langere tijd kan oplopen tot boven de 65°C.

### GEbruIKSAANWIJZING:

1. **PLAATSING VAN HET KUSSEN:** Maak de kussen in plaats het kussen van de geblesseerde zijde van het lichaam ter hoogte van de elleboog. Zorg ervoor dat de gesp zich aan de voorkant van het lichaam bevindt.
2. **VASTMAKEN EN BIJSTELLEN TORSOBAND:** Leg de torsoband rond het lichaam. Maak aan de voorkant vast met behulp van de gesp. Maak de haaksluiting aan het uiteinde van de torsoband los en trek de band aan tot een comfortabele spanning is ontstaan. De banden kunnen zowel vanaf de voorzijde als de achterzijde worden bijgesteld. **OPMERKING:** knip indien nodig de band af als hij te lang is.
3. **PLAATSING VAN HET KUSSEN:** Deze instructies tonen het kussen in de neutraalstand, recht naar voren wijzend. Het kussen kan, afhankelijk van advies van de arts, in andere standen worden aangepast.
4. **LENGTE MITTELA AAN:** (A) **LARGE:** De mitella is bijgeleverd in zijn langste con guratie af de grootste maat. Als bijstellen niet nodig is, ga dan door naar stap 5. (B) **MEDIUM:** Om de mitella te verkorten tot medium, maak de haaksluiting aan de voorzijde van de mitella los. Vouw de mitella langs de eerste voorgedrukte vouwlijn. Maak weer vast met de sluiting. (C) **SMALL:** Maak om de arm sling verkorten tot small de sluiting aan de voorkant van de mitella los. Vouw de mitella langs de tweede voorgedrukte vouwlijn. Maak weer vast met de sluiting.
5. **BRENG MITTELA AAN:** Schuif de arm in de mitella, waarbij de elleboog rust in de knik rust.
6. **MAAK DE SCHOUDERBAND VAST:** Haal de schouderband over de schouder en steek in de gesp aan de voorkant van de band.
7. **SCHOUDERBAND BIJSTELLEN:** Stel schouderband aan van de voor- en achterkant bij door het klittenband los te maken en de uiteinden van de band te trekken tot er een comfortabele spanning ontstaat. Zorg ervoor dat de halsspangende gesp geplaatst is. **OPMERKING:** Indien gewenst overvullige lengte van de schouderband afknippen. Stel verkorten uit wanneer correctie voor externe rotatie nodig is; zie informatie voor aanbevelingen onderarm-band.
8. **PLAATS EN BEVESTIG DE MITELLA AAN HET KUSSEN:** Druk de mitella vast op het klittenbandmateriaal op het kussen. De elleboog moet dichtbij de achterkant van het kussen worden geplaatst.
9. **STEL DE HANDGREEP- EN MITTELSLUITBAND BIJ:** Plaats handgrip in de hand van de geblesseerde arm. Stel de twee elastische koorden boven en onder bij, door de knoppen van de schuifsluiting in te drukken en de koorden aan te trekken tot een comfortabele spanning is bereikt. Laat dan de knoppen van de schuifsluiting weer los.
10. **DEFINITIEF BIJSTELLEN:** Stel de schouderbanden aan voor- en achterzijde indien nodig bij.

### OMZETTEN TOT SCHOUDEPSTOP

Bevestig de kant met het klittenband aan de gesp aan de binnenkant van de mitella **(A)**. Leid de torso band langs de tegenoverliggende zijde van het lichaam en door de extra D-ring aan de achterkant van de mitella. Maak een weerszijden van de band het klittenband los en trek aan de uiteinden van de band (aan zowel de voor- als de achterkant) tot een comfortabele spanning is bereikt. Sluitingen weer vastmaken **(B)**. Maak de band aan de achterkant van de steunboog los. Verwijder de haak en gesp aan de voorzijde, maar zondert de gesp los te maken **(C)**. **OPMERKING:** knip indien nodig de band af als hij te lang is.

### GEbruIK EN OUDERHOUD:

Met de hand wassen in water van 30°C (86°F) met milde zeep, daarna grondig uitspoelen. Aan de lucht laten drogen. Niet in de machine wassen of centrifugeren. Indien niet grondig afgespoeld, kunnen zeepresten huidirritatie of slijtage van het materiaal veroorzaken.

### MATERIALEN INHOUD:

Acetal, aluminium, koper, nikkel, nylon, polyester, polyurethaan

### GARANTIE:

Breg's producten worden geleverd met een beperkte garantie tegen fabricage- en materiaalafwijkingen. Er wordt geen andere expliciete of impliciete garantie gegeven en geen verklaring van of door de verkoper, door woorden of handelingen, zal een garantie vormen. Zie [www.breg.com](http://www.breg.com)

### AFVOER:

Product volgens de plaatselijke voorschriften afvoeren.

**KENNISGEVING AAN GEbruIKERS:** Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, dient dit te worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

## PORTUGUÊS

### UTILIZACÃO PREVISTA/INDICAÇÕES:

Indicada para procedimentos pós-cirúrgicos da coifa dos rotadores, reparação labral, lesões, luxações, reconstrução articular.

### UTILIZADORES PREVISTOS:

O utilizador previsto deve ser um profissional licenciado, o doente ou o cuidador do doente. O utilizador deverá ser capaz de ler, compreender e ser fisicamente capaz de executar todas as instruções, avisos e precauções fornecidas nos infomacões de utilização.

### CONTRAINDICAÇÕES:

Não aplicável.

### ⚠ ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:

- Este dispositivo não se destina a ser reutilizado num segundo doente ou a uma utilização prolongada para além de 180 dias.
- A modificação da atividade e a reabilitação adequada são uma parte essencial de um programa de tratamento seguro. Se ocorrerem outros doentes ou outros sintomas durante a utilização deste dispositivo, interrompa o utilização e procure assistência médica.
- Este dispositivo não se destina a evitar lesões, nem a reduzir ou eliminar o risco de novos lesões.
- Este dispositivo pode ser danificado por atividades involuntárias, como desportos, quedas ou outros acidentes, ou pela exposição das dobradiças a detritos ou líquidos. Para evitar o risco de acidente a possíveis lesões no doente, interrompa o utilização se tiver ocorrido um incidente deste género.
- Não deixe este dispositivo num carro num dia quente, ou em qualquer outro local onde a temperatura possa exceder os 65 °C (150°F) durante um período prolongado.

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

#### APLIQUE O ARC 2.0 COM ALMOFADA: exemplo: Ombro

1. **POSICIONE A ALMOFADA:** Coloque a almofada no lado afetado do corpo, ao nível do cotovelo. Certifique-se de que a fivela está na parte da frente do corpo.
2. **APORTE E AJUSTE A CORREIA DO TRONCO** Passe a correia do tronco à volta do corpo. Fixe a fivente com a fivela. Desaperte o fecho de gancho na extremidade da correia do tronco e puxe a correia até obter uma tensão confortável. As correias podem ser ajustadas à frente e atrás. **NOTA:** se necessário, pode cortar o excesso de correia.
3. **POSICIONAMENTO DA ALMOFADA** Estas instruções mostram-lhe a almofada colocada na posição neutra, apontando para a frente. A almofada pode ser posicionada de forma diferente, consoante os ordens do médico.
4. **AJUSTE O COMPRIMENTO DA FAIXA DE BRACO** (A) **TAMANHO GRANDE:** A faixa de braço é embolada na sua configuração mais longa ou no seu maior tamanho. Se não pretender efetuar qualquer ajuste, avance para o passo 5. (B) **TAMANHO MÉDIO:** Para encurtar a faixa de braço para um tamanho médio, levante as abas com fecho de gancho na parte da frente da faixa de braço. Dobre a faixa de braço ao longo da primeira linha de dobragem pré-marcada. Volte a colocar as abas com fecho de gancho. (C) **TAMANHO PEQUENO:** Para encurtar a faixa de braço para um tamanho pequeno, levante as abas com fecho de gancho na parte da frente da faixa de braço. Dobre a faixa de braço ao longo da segunda linha de dobragem pré-marcada. Volte a colocar as abas com fecho de gancho.
5. **APLIQUE O BRACO NA FAIXA:** Certifiquê-se de que o cotovelo está apoiado na dobra da faixa.
6. **PRENDA A CORREIA DE OMBRO** Passe a correia do ombro sobre o ombro e insira a fivela na correia de apoio do pulso.
7. **AJUSTE DA CORREIA DE OMBRO** Ajuste a correia de ombro à frente e atrás, desapertando os fechos de gancho e puxando as extremidades da correia até obter uma tensão confortável. Certifiquê-se de que a almofada de pescoço está corretamente posicionada. **NOTA:** se necessário, pode cortar o excesso de correia de ombro. Atrase o corte se estiver a ajustar para rotação externa; consulte a ficha de aplicação da correia de axila.
8. **POSICIONE E PRENDA A FAIXA DE BRACO À ALMOFADA** Pressione e fixe a faixa de braço no material do gancho da almofada. O cático de algodão deve ser posicionado perto da parte de trás do cotovelo.
9. **AJUSTE O PUNHO E A CORREIA DE FECHO DA FAIXA** Coloque o punho na mão do braço afetado. Regule os dois cordões elásticos de tensão, superior e inferior, premindo os botões dos fechos deslizantes e puxando as cordões para uma posição confortável. Solte os botões para manter a tensão.
10. **AJUSTES FINAIS** Ajuste a correia de ombro à frente e atrás, se necessário.

**CONVERSAO PARA IMOBILIZADOR DE OMBRO:** Fixe a extremidade do gancho com a fivela no interior da faixa de braço **(A)**. Passe a correia do tronco à volta do lado oposto do corpo e atrás do anel em D extra na parte de trás do braço de braço. Desaperte os fechos de gancho em cada extremidade do correia e puxe as extremidades do correia, à frente e atrás, até obter uma tensão confortável. Volte a apertar os fechos **(B)**. Solte a correia e a correia na parte de trás do arco de abdução. Retire o gancho e a fivela de fecho completo à frente sem desapertar a fivela de fecho **(C)**. **NOTA:** se necessário, pode cortar o excesso de correia.

### UTILIZACÃO E CUIDADOS:

Lavar à mão em água a 30 °C (86 °F) com sabão neutro e enxaguar abundantemente. Seque ao ar. Não lave nem seque no máquina. Se não for bem lavado, o sabão residual pode causar irritação de pele ou deterioração do material.

### COMPOSIÇÃO DO MATERIAL:

Acetal, alumínio, latão, níquel, nylon, poliéster, poliuretano

### GARANTIA:

Os produtos Breg são fornecidos com uma garantia limitada contra defeitos de fabrico e de material. Nenhum outro garantia, expresso ou implícito, e nenhuma afirmação do ou pelo vendedor, por palavras ou ações, constituirão uma garantia. Consulte [www.breg.com](http://www.breg.com)

### ELIMINACÃO:

Elimine o produto de acordo com os regulamentos locais.

**AVISO AOS UTILIZADORES:** Caso ocorra algum incidente grave em relação ao dispositivo, informe o Breg e a autoridade competente do Estado Membro no qual o utilizador é/ou paciente está sedado.

## POLSKI

### PREZENCACENIE / WSKAZANIA:

Wykazane po zabiegach na stawie rotatorów, naprawach obrętki, uszkodzeniach, zwichnięciach oraz rekonstrukcji stawu.

### DOCELOWI UŻYTKOWNICY:

Użytkownikami docelowymi powinni być licencjonowani specjaliści, pacjent lub opiekun pacjenta. Użytkownik powinien być w stanie przeczytać, zrozumieć i być w stanie fizycznie wykonać wszystkie wskazówki, ostrzeżenia i uwagi zawarte w ulocie informacyjnej.

### PRZECIWSKAZANIA:

Nie dotyczy.

### ⚠ OSTREŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

- Urządzenie to nie jest przeznaczone do ponownego użycia u drugiego pacjenta ani do stosowania przez okres dłuższy niż 180 dni.
- Modyfikacja aktywności i odpowiednia rehabilitacja stanowią istotną część bezpiecznego programu leczenia. Jeśli podczas korzystania z urządzenia wystąpią dodatkowe bóle lub pojawią się inne objawy, należy przerwać korzystanie z urządzenia i zwrócić się o pomoc lekarską.
- Urządzenie to nie ma na celu zapobieganie urzeczom ani ograniczanie ryzyka eliminowania ryzyka ponownego urazu.
- Urządzenie może ulec uszkodzeniu w wyniku nieuprzedzonej czynności, takich jak uprzedzenie sportu, upadeki lub inne zdarzenia, a także narazenia związane z działaniem zanieczyszczonego programu leczenia. Jeśli podczas korzystania z urządzenia wystąpią dodatkowe bóle lub pojawią się inne objawy, należy przerwać korzystanie z urządzenia i zwrócić się o pomoc lekarską.
- Nie pozostawiaj urządzenie w samochodzie w gorącym dzień ani w żadnym innym miejscu, w którym temperatura może przekroczyć 65°C (150°F) przez dłuższy czas.

### INSTRUKCJA UŻYCIA:

#### ZASTOSOWANIE ARC 2.0 Z PODUSZKĄ: Przykład: Prawe ramię

1. **USTAW PODUSZKĘ:** Zwalnij klamrę i umieść poduszkę na stronie ciała objętej urazem, na wysokości łokcia. Upewnij się, że klamra znajduje się z przodu ciała.
2. **ZAPIĘCIĘ I WYREGULOWANIE PASKA TUŁOWIA** Przeważaj pasek tułowia wokół ciała. Zapnij z przodu klamrę. Poluzuj klamrę znajdującą się na końcu paska mającego kapsuły i nacijając pasek tak, aby uzyskać komfortowe napięcie. Pasek można regulować z przodu i tyłu. **UWAGA:** W razie konieczności nadmiar paska można przyciąć.
3. **USTAWIENIE PODUSZKI** W tej instrukcji pokazano postawienie pacjenta w pozycji neutralnej, skierowanej prosto do przodu. Redukcja masy ciała wzdłuż wzdłuż spines, zgodnie od wskazówek lekarza.
4. **DOSTOSUJ DŁUGOŚĆ RAMIENIA (A) DUŻY ROZMIAR:** Pas nosący jest pakowany w najdłuższą konfigurację lub najkrótszym rozmiarze. Jeżeli nie chcesz dokonywać żadnych zmian, przejdź do kroku 5. **(B) ROZMIAR ŚREDNI:** Aby skrócić pasek do rozmiaru średniego, należy podnieść zewnętrzny pasek na przednim końcu tembla. Złóż temblak wzdłuż pierwszej wcześniej naciętej linii zagięcia. Zmoczaj ponownie zewnętrzny pasek. **(C) ROZMIAR MAŁY:** Aby skrócić temblak do mniejszego rozmiaru, należy podnieść zewnętrzny pasek na przednim końcu tembla. Złóż temblak wzdłuż drugiej wcześniej naciętej linii zagięcia. Zmoczaj ponownie zewnętrzny pasek.
5. **MEMAK**